

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Hij (Hendrik) wordt ervan **beschuldigd** Kaufmanns s plannen **gestolen** te hebben* » (« *Il est accusé d'avoir volé les plans **de** Kaufmann* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-**, **GE-**, **ONT-** et **VER-** **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On trouve donc ici notamment la forme verbale « **BE**chuldig**d** », participe passé provenant de l'infinitif « **BE**schuldigen ». Le participe passé est, lui, construit sur la première personne de l'indicatif présent (« ik **BE**schuldig »), **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts », est donc considéré comme « **régulier** » (comme la grande **majorité** des verbes néerlandais) aux temps du passé, **NE** fait **PAS** partie de la **minorité** des verbes réguliers, résumée par les consonnes présentes dans « 'T KOFCHIP » ; en effet le radical se terminant par la consonne « **G** », on trouvera le « **D** » **majoritaire** comme terminaison du prétérit :

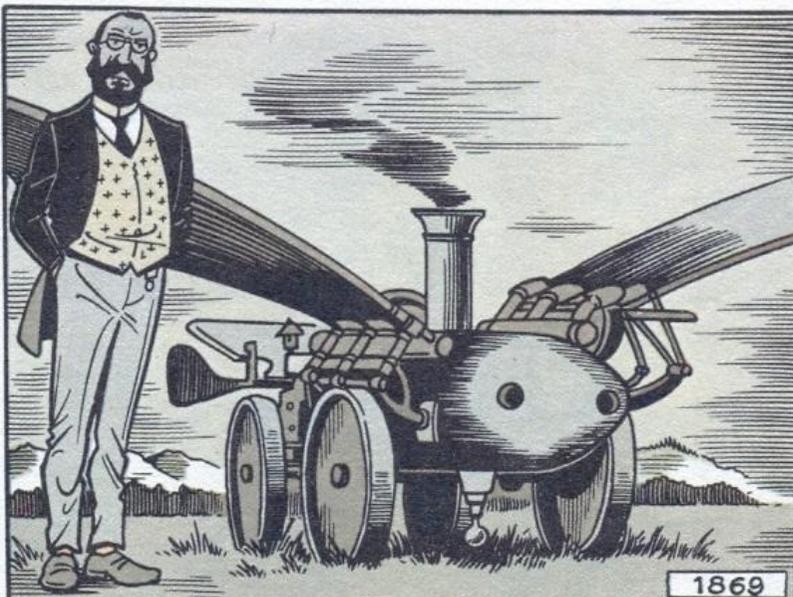
« **BESCHULDIG** » + « **D** » = « **BESCHULDIGD** ».

La phrase est à la **voix passive**, puisque l'auxiliaire « **WORDEN** » est utilisé au lieu de l'auxiliaire « **ZIJN** ».

On y trouve aussi la forme verbale « **GESTOLEN** », participe passé provenant de l'infinitif « **STELEN** », qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts ». Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site, où les couleurs aident à mieux comprendre trois grandes catégories de verbes irréguliers au passé :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>

Lees, Robert. J. Kaufmann voor wie Hendrik te Glasgow werkt, werd in zijn bureau overvallen!



Ingenieur J. Kaufmann uit Glasgow met zijn luchtvaartuig met stoomaandrijving

Allemachtig, Kaufmann is nog steeds bewusteloos en Hendrik wordt ervan beschuldigd Kaufmanns plannen gestolen te hebben!



Hendrik is onschuldig...Ik kreeg een brief uit België.. Hij zal zich niet vertonen eer zijn onschuld bewezen is!



David Douglas; assistent van J. Kaufmann, die tijdens de overval in het buitenland verbleef

Hiernaast → De Nederlander Hendrik Cocks, werktuigkundige, verdacht van de overval op J. Kaufmann. De dader wist te ontsnappen en is vermoedelijk naar België gevlucht. De Schotse politie heeft om zijn opsporing verzocht.

